



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)*

Naziv kolegija	Španjolski jezik V				akad. god.	2019./2020.
Naziv studija	Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti				ECTS	5
Sastavnica	Odjel za hispanistiku i iberijske studije					
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski		
Vrsta studija	<input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički		
Godina studija	<input checked="" type="checkbox"/> 1.	<input type="checkbox"/> 2.	<input checked="" type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.	
Semestar	<input checked="" type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input checked="" type="checkbox"/> V.
	<input type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE
Opterećenje	<input type="checkbox"/> P	<input type="checkbox"/> S	90	<input type="checkbox"/> V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje <input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE	
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	Vidi raspored		Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			španjolski
Početak nastave	4.10.2019.		Završetak nastave			24.1.2020.
Preduvjeti za upis kolegija	Položen kolegij <i>Španjolski jezik IV</i>					
Nositelj kolegija	Lovro Sučić, prof.					
E-mail	lsucic@unizd.hr		Konzultacije	vidi raspored		
Izvođač kolegija	Lovro Sučić, prof.					
E-mail	lsucic@unizd.hr		Konzultacije			
Suradnik na kolegiju	Ime naknadno					
E-mail			Konzultacije			
Vrste izvođenja nastave	<input type="checkbox"/> predavanja	<input type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> vježbe	<input type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava	
	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo	
Ishodi učenja kolegija	<ul style="list-style-type: none">- vladati jezičnim i komunikacijskim kompetencijama na španjolskom jeziku na razini B2 prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike- poznavati složenije lingvističke pojmove na hrvatskom i španjolskom jeziku- vladati vokabularom primjerenim razini B2 (ZEROJ)- ispravno koristiti apsolutne glagolske konstrukcije- koristiti jednostavni i složeni futur i kondicional za izražavanje modalnosti- koristiti konstrukcije za nijansiranje glagolskog vida- izvesti pasivne konstrukcije preoblikom iz aktivnih konstrukcija i obratno- koristiti konstrukcije za izražavanje vremenskih aspekata radnje- poznavati specifičnosti u uporabi glagola <i>ser</i> i <i>estar</i>- prevoditi složenije hrvatske tekstove na španjolski					
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	<ul style="list-style-type: none">- razumjeti (slušno i pisano razumijevanje), čitati, govoriti (govorna interakcija i govorna produkcija), pisati na španjolskom jeziku na razini C1 (prema ZEROJ-u)- prevoditi jednostavnije tekstove sa španjolskog na hrvatski jezik i obratno- objasniti osnovne i složenije lingvističke pojmove na hrvatskom i španjolskom jeziku					

* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	- analizirati španjolski jezik na fonetskoj, fonološkoj, morfološkoj i sintaktičkoj razini				
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input checked="" type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input type="checkbox"/> usmeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> ostalo: usmeni kolokvij iz lektire	
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovito pohađanje nastave (70% dolazaka) s napisanom domaćom zadaćom (nenapisane zadaće tolerirat će se u istom postotku kao i izostanci). Studentima koji ne izvršavaju nastavne obveze, u skladu s Pravilnikom o studiranju, nastavnik može uskratiti potpis i pravo pristupanja ispitu.				
Ispitni rokovi	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok		<input type="checkbox"/> jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova	v. raspored na mrežnim stranicama Odjela				
Opis kolegija	<p>Kolegij Španjolski jezik IV sastoji se od dva (2) dijela:</p> <ol style="list-style-type: none">gramatike,lektorskih vježbi. <p>Gramatika</p> <p>Cilj je kolegija svladavanje dijela morfologije suvremenog španjolskog jezika te razvijanje jezične i komunikacijske kompetencije na razini B1-B2 prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike.</p> <p>Lektorske vježbe</p> <p>Sastoje se od funkcionalnih, gramatičkih, leksičkih i kulturalnih sadržaja. Njihov je cilj razvijanje četiriju vještina (slušno razumijevanje, usmena komunikacija, razumijevanje kroz čitanje, pismena komunikacija) te ovladavanje komunikacijskim (slušanje s razumijevanjem, govorna interakcija i produkcija, pismena produkcija, posredovanje), interkulturalnim (interkulturalna orijentacija, vrijednosti i stavovi, društvena interakcija) i jezičnim kompetencijama (izgovor i intonacija, leksik, gramatika, pravopis) prema uputama ZEROJ-a.</p> <p>Studenti će, kroz komunikacijski pristup, utvrđivati sadržaje prethodno obrađene u nastavi iz Gramatike te će unaprijediti sposobnost pismenog i usmenog izražavanja. Na satima lektorskih vježbi proširivat će se vokabular te će se učiti primjeni složenijih sintaktičkih struktura (složene rečenice). Također će se produbljivati poznavanje i uporaba glagolskih vremena. Kad je riječ o pisanju tekstova, obradit će se nove diskursne oznake kako bi student mogao sastavljati složenije tekstove.</p>				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<p>Vježbe iz gramatike</p> <ol style="list-style-type: none">Introducción.Los tiempos del pasado – repaso y ampliación.Construcciones temporales expresando la duración.Adverbios <i>todavía</i> y <i>ya</i> – usos.Los usos de los futuros y los condicionales I.Los usos de los futuros y los condicionales II.Los usos de los futuros y los condicionales III.Construcciones absolutas de infinitivo.Construcciones absolutas de participio.Construcciones absolutas de adjetivo y adverbio.Construcciones absolutas de gerundio.Verbos de cambio (ampliación) I.Verbos de cambio (ampliación) II.Perífrasis verbales (incoativas, terminativas).Perífrasis verbales (obligativas, durativas).Perífrasis verbales (frecuentativas, reiterativas).Perífrasis verbales (aproximativas).Examen parcial.Análisis del examen.Voz pasiva.Pasiva de proceso y pasiva de resultado.Pasiva refleja. Oraciones impersonales.<i>Ser</i> y <i>estar</i> – ampliación.<i>Ser</i> y <i>estar</i> – ampliación.Estilo indirecto I.Estilo indirecto II.				



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>27) Traducción croata > español. 28) Análisis de la traducción. 29) Examen parcial. 30) Análisis del examen.</p> <p>Lektorske vježbe</p> <ol style="list-style-type: none">1. Introducción.2. Presentación programa y del proyecto (blog).3. Repaso de los tiempos del pasado. Concordancia de tiempos. Subjuntivo e indicativo en oraciones independientes, pseudoindependientes y sustantivas. Vocabulario piezas de ropa, descripción de tendencias, bloggers, modistas españoles actuales. El caso Inditex.4. Uso de modos en oraciones relativas (I). Pedir información concreta. Identificar objetos, lugares y personas y dar información secundaria.5. Uso de modos en oraciones relativas (II). Relacionar dos momentos en el tiempo. Fijar el momento futuro. (texto descriptivo)6. Uso de los modos en oraciones temporales (I). Expresar el momento en que ocurre una acción. Nexos temporales.7. Uso de los modos en oraciones temporales (II). Léxico relacionado con las etapas de la vida. (texto histórico)8. Prueba escrita.9. Uso de los modos en oraciones finales y modales. Argumentar, oraciones finales. Uso de los modos en oraciones causales. Convencer persuadir. Oraciones causales. (texto recomendaciones para el fin de semana)10. Uso de los modos en oraciones consecutivas. Presentar una reclamación por escrito (carta formal).11. Uso de los modos en oraciones condicionales (I) – reales, potenciales, irreales. (texto hábito, costumbre o tradición)12. Uso de los modos en oraciones condicionales (II) – otros nexos. Carta motivación (I).13. Uso de los modos en oraciones concesivas (I) – reales, potenciales, irreales. Carta motivación (II). Exposiciones orales (análisis y estructura). (texto cualidades, motivación)14. Uso de los modos en oraciones concesivas (I) – otros nexos. Presentaciones orales.15. Prueba escrita.
Obvezna literatura	<p>Gramatika</p> <ul style="list-style-type: none">– Vinja, V. (1994), <i>Gramatika španjolskog jezika</i>. Zagreb: Školska knjiga.– Vinja, V. (2000), <i>Španjolsko-hrvatski rječnik</i>. Zagreb: Školska knjiga.– Alarcos Llorach, E. (1994), <i>Gramática de la lengua española</i>. Madrid: Espasa.– Vargas Vargas, D. (2014), <i>Uso de las perífrasis verbales</i>. Madrid: Edelsa.– Zarzalejos, A. (2014), <i>¿Ser o estar?</i> Madrid: Edinumen.– Cerrolaza, Ó. (2009), <i>El estilo indirecto</i>. Madrid: Edinumen.– Romero Dueñas, C., González Hermoso, A. i Cervera Vélez, A. (2015), <i>Competencia gramatical en uso. Ejercicios de gramática: forma y uso. A2</i>. Madrid: Edelsa.– uručci <p>Lektorske vježbe</p> <ul style="list-style-type: none">– Chamorro, M. D., G. Lozano, A. Ríos et. al. (2006), <i>El ventilador. Curso de español de nivel superior. C1. Libro del alumno</i>. Madrid: Difusión.– izbor nastavnih materijala koji će studentima biti podijeljen tijekom semestra
Dodatna literatura	<p>Penadés Martínez, I., Martí Sánchez, M. (2009) <i>Gramática española básica</i>. Madrid: Edinumen. Sarmiento, R., Sánchez, A. (2001), <i>Gramática básica del español</i>. Madrid: SGEL. Gómez Torrego, L. (2000), <i>Gramática didáctica del español</i>. Madrid: Ediciones SM. Matte Bon, F. (2001), <i>Gramática comunicativa del español</i>, 2 tomos. Madrid: Edelsa. Castro, F. (2007), <i>Uso de la gramática española. Nivel elemental</i>. Madrid: Edelsa. Busquets, L. i L. Bonzi. (2010), <i>Ejercicios gramaticales de español. Niveles medio y superior</i>. Madrid: Verbum.</p>
Mrežni izvori	<p>Rječnici:</p> <ul style="list-style-type: none">• Diccionario Clave• RAE: Diccionario de la lengua española• Diccionario Salamanca• Diccionario de María Moliner• RAE: Diccionario esencial <p>Gramatika i pravopis:</p>



SVEUČILIŠTE U ZADRU UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<ul style="list-style-type: none">• RAE: Diccionario panhispánico de dudas• RAE: Nueva gramática de la lengua española• RAE: Ortografía de la lengua española					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit		<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit	
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	<p>Pojedinačne ocjene za a) gramatiku i b) lektorske vježbe formiraju se na sljedeći način:</p> <p>Gramatika</p> <p>1) kontinuirana evaluacija 10%</p> <p>2) pisani ispit iz gramatike 90%</p> <p>Kontinuirana evaluacija podrazumijeva aktivno sudjelovanje na nastavi, pripreme i izvršavanje nastavnih obveza (pročitani uručci, napisane zadaće).</p> <p>Prvi kolokvij iz gramatike održat će se polovicom semestra. Drugi kolokvij, na završetku semestra, također sadrži dio završnog pismenog ispita iz gramatike. Studenti koji polože pojedini kolokvij i zadovoljni su postignutom ocjenom, na završnom pismenom ispitu iz gramatike oslobođeni su tog dijela ispita (odnosno ispita u cijelosti, ako polože oba kolokvija).</p> <p>Završni pismeni ispit iz gramatike sastoji se od nekoliko dijelova. <u>Za pozitivnu ocjenu iz gramatike studenti su dužni postići 60% bodova iz svakog pojedinačnog dijela ispita odnosno prolaznu ocjenu iz dijela koji se odnosi na prijevod hrvatskog teksta na španjolski.</u> Ocjene iz pojedinačnih dijelova ispita iz gramatike čuvaju se unutar tekuće akademske godine. Ukoliko student odbije ocjenu, u ISVU se upisuje ocjena nedovoljan (1), a eventualno povoljnija, odbijena, ocjena s prethodnih ispitnih termina ne uzima se u obzir.</p> <p>Lektorske vježbe</p> <p>Kako bi došao u obzir za kontinuiranu evaluaciju, student će morati pohađati minimalno 70% nastave. U slučaju kolizije, minimum je 50%. Pohađanje nastave je obvezno te se zahtijeva sudjelovanje studenata.</p> <p>Konačna ocjena odnosi se na usmene i pisane kompetencije u omjeru 50:50.</p> <p>Pisane kompetencije ocjenjivat će se temeljem triju pisanih radova (dva na nastavi, jedan kod kuće) u skladu sa sljedećim rasporedom:</p> <ul style="list-style-type: none">– prvi pisani rad na nastavi – 10% ocjene– ispit pisanog razumijevanja i izražavanja (kod kuće) – 15% ocjene– drugi pisani rad na nastavi – 25% ocjene <p>Usmene kompetencije ocjenjivat će se temeljem dvaju ispita:</p> <ul style="list-style-type: none">– ispit usmenog razumijevanja (izvan nastave) – 10% ocjene– ispit usmenog izražavanja i razumijevanja – 40% ocjene <p>Ispiti će se u načelu bodovati na skali do 100 a za polaganje navedenog ispita potrebno je najmanje 60% ukupnog broja bodova.</p> <p>Studenti koji ne ispune obvezu pohađanja nastave morat će pristupiti završnom ispitu. Ispit se sastoji od vježbi čitanja i pisanja kao i od usmenog izlaganja na temu utvrđenu u dogovoru s nastavnikom.</p> <p>Studenti nezadovoljni ocjenom mogu je ispraviti na konačnom ispitu, no postignuta ocjena iz kontinuirane evaluacije u tom se slučaju briše.</p> <p><u>Format pisanih zadaća iz lektorskih vježbi:</u></p> <p>Tekst zadaće treba biti napisan na računalu, u fontu <i>Times New Roman</i>, veličine 12 tipografskih točaka (<i>font 12</i>). Odlomke treba poravnati s lijeve i desne strane, a razmak među retcima (prored) mora biti dvostruk (<i>double space</i>). Margine stranica treba urediti kako slijedi: lijeva margina 2,5 cm; gornja margina 2,5 cm; donja margina 2,5 cm; <u>desna margina 5 cm.</u></p> <p>Za dobivanje konačne ocjene iz kolegija studenti su dužni postići pozitivnu ocjenu iz svih pojedinačnih dijelova ispita. Završna ocjena određuje se na temelju sljedećih postotaka:</p> <p>a) završna ocjena iz lektorskih vježbi 30%</p> <p>b) završna ocjena iz gramatike 70%</p>					
Ocjenjivanje /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/	<60	% nedovoljan (1)				
	≥60	% dovoljan (2)				
	≥70	% dobar (3)				
	≥80	% vrlo dobar (4)				
	≥90	% izvrstan (5)				



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo
Napomena / Ostalo	<p>Dostupnost nastavnika Studenti koji imaju teškoća sa svladavanjem gradiva dobrodošli su na konzultacije u za to predviđenom terminu, uz prethodnu najavu e-mailom. Također su dobrodošli studenti koji žele produbiti gradivo i saznati nešto više. U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računali.</p> <p>Izostanci Na kolegiju <i>Španjolski jezik V</i> tolerira se osam (8) izostanaka u semestru, od čega četiri (4) na nastavi gramatike i četiri (4) na nastavi iz lektorskih vježbi. O broju izostanaka i (ne)napisanih zadaća vode računa studenti. Nastavnik ne daje informacije o preostalom broju dopuštenih izostanaka niti upozorava studente na njih.</p> <p>Polaganje ispita Ispit iz kolegija <i>Španjolski jezik V</i> sastoji se od dva dijela: a) pisanog i usmenog ispita iz lektorskih vježbi, b) pisanog ispita iz gramatike. Studenti u ISVU (ili putem prijavnice) prijavljuju samo pisani ispit iz gramatike. Termini ispita zadani su rasporedom na početku semestra te se ne prilagođavaju privatnim okolnostima pojedinaca ili skupina.</p> <p>Etičnost Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none">- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u><i>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru.</i></u></p>